

公 共 啟 事
PUBLIC NOTICES

《**2018 年海員俱樂部法團 (修訂)**
條例草案》

**Sailors Home and Missions to Seamen
Incorporation (Amendment) Bill 2018**

《2018 年海員俱樂部法團 (修訂) 條例草案》

目錄

條次

頁次

第 1 部

導言

- | | | |
|----|--------------|-------|
| 1. | 簡稱 | PN154 |
| 2. | 修訂成文法則 | PN154 |

第 2 部

修訂《海員俱樂部法團條例》

- | | | |
|-----|--|-------|
| 3. | 修訂詳題 | PN156 |
| 4. | 修訂第 1 條 (簡稱) | PN156 |
| 5. | 加入第 1A 條 | PN156 |
| | 1A. 釋義 | PN156 |
| 6. | 修訂第 2 條 (成立為法團) | PN158 |
| 7. | 修訂第 3 條 (委員會成員的委任) | PN162 |
| 8. | 修訂第 4 條 (法團的宗旨) | PN164 |
| 9. | 修訂第 6 條 (訂立規例的權力) | PN166 |
| 10. | 廢除第 7 條 (除本條例另有規定外，本條例的條文不影響遮打海員傳道會基金) | PN166 |

Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation (Amendment) Bill 2018

Contents

Clause	Page
Part 1	
Preliminary	
1.	Short titlePN155
2.	Enactments amendedPN155
Part 2	
Amendments to Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance	
3.	Long title amendedPN157
4.	Section 1 amended (short title)PN157
5.	Section 1A addedPN157
1A.	InterpretationPN157
6.	Section 2 amended (incorporation)PN159
7.	Section 3 amended (appointment of members of committee)PN163
8.	Section 4 amended (objects of corporation)PN165
9.	Section 6 amended (power to make regulations)PN167
10.	Section 7 repealed (nothing herein to affect the Charter Missions to Seamen Endowment Fund save as herein provided)PN167

條次	頁次
11.	修訂第 8 條 (保留條文)PN168
第 3 部	
修訂《海員俱樂部規例》	
12.	修訂標題PN170
13.	修訂第 1 條 (引稱)PN170
14.	修訂第 2 條 (釋義)PN170
15.	修訂第 4 條 (舉行大會的時間及在大會上處理的事務)PN170
16.	修訂第 5 條 (要求召開特別會議)PN172
17.	修訂第 6 條 (委員會主席召開會議的權力；會議的主席 及法定人數)PN174
18.	修訂第 7 條 (會議紀錄)PN176
19.	修訂第 10 條 (會所的使用；教士及業務經理的權力)PN176
20.	取代第 13 條PN176
13.	委任和罷免教士的權力PN178
21.	修訂第 15 條 (教堂的使用)PN178
22.	廢除第 17 條 (委任特許會計師及義務秘書)PN180
23.	修訂第 20 條 (委任銀行)PN180

Clause	Page
11.	Section 8 amended (saving)PN169

Part 3

Amendments to Sailors Home and Missions to Seamen Regulations

12.	Title amendedPN171
13.	Regulation 1 amended (citation)PN171
14.	Regulation 2 amended (interpretation)PN171
15.	Regulation 4 amended (time for holding general meetings, and business to be transacted thereat)PN171
16.	Regulation 5 amended (requisition to convene special meeting)PN173
17.	Regulation 6 amended (power of chairman of the committee to convene meetings; chairman and quorum thereof)PN175
18.	Regulation 7 amended (record of meetings)PN177
19.	Regulation 10 amended (use of institute; and powers of chaplain and business manager)PN177
20.	Regulation 13 substitutedPN177
13.	Power of appointment and dismissal of chaplainPN179
21.	Regulation 15 amended (use of chapel)PN179
22.	Regulation 17 repealed (appointment of chartered accountants and honorary secretary)PN181
23.	Regulation 20 amended (appointment of bankers)PN181

《2018 年海員俱樂部法團 (修訂) 條例草案》

PN150

條次	頁次
24.	取代第 23 條PN180
23.	支票和付款PN180
第 4 部	
保留條文	
25.	保留條文PN182

Clause	Page
24.	Regulation 23 substitutedPN181
23.	Cheques and paymentsPN181
Part 4	
Saving	
25.	SavingPN183

本條例草案

旨在

修訂《海員俱樂部法團條例》及《海員俱樂部規例》，就更改“**The Sailors Home and Missions to Seamen**”的法團名稱為“**The Sailors Home and Mission to Seafarers**”，訂定條文；隨着《2006 年海事勞工公約》的訂立，以“**Seafarers**”取代“**Seamen**”的提述；就更改委員會的組成及程序，訂定條文；隨着英語聖公會於 1998 年在香港本地化，以“**香港聖公會**”取代“**英語聖公會**”；對若干提述作相關修訂，使其切合香港作為中華人民共和國的特別行政區的地位；及對相關事宜訂定條文。

由立法會制定。

A BILL

To

Amend the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance and the Sailors Home and Missions to Seamen Regulations to provide for the change of the corporate name of “The Sailors Home and Missions to Seamen” to “The Sailors Home and Mission to Seafarers”; to replace references to “Seamen” by “Seafarers” following the Maritime Labour Convention, 2006; to provide for the change in the composition and procedures of the committee; to replace references to “Church of England” by “Hong Kong Sheng Kung Hui” following the localization of the Church of England in Hong Kong in 1998; to adapt certain references to bring them into conformity with the status of Hong Kong as a Special Administrative Region of the People’s Republic of China; and to provide for related matters.

Enacted by the Legislative Council.

第 1 部

導言

1. 簡稱

本條例可引稱為《2018 年海員俱樂部法團 (修訂) 條例》。

2. 修訂成文法則

- (1) 《海員俱樂部法團條例》(第 1042 章) 現予修訂，修訂方式列於第 2 部。
 - (2) 《海員俱樂部規例》(第 1042 章，附屬法例 A) 現予修訂，修訂方式列於第 3 部。
-

Part 1

Preliminary

1. Short title

This Ordinance may be cited as the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation (Amendment) Ordinance 2018.

2. Enactments amended

- (1) The Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance (Cap. 1042) is amended as set out in Part 2.
 - (2) The Sailors Home and Missions to Seamen Regulations (Cap. 1042 sub. leg. A) are amended as set out in Part 3.
-

第 2 部

修訂《海員俱樂部法團條例》

3. 修訂詳題

詳題，英文文本——

廢除

“Missions to Seamen”

代以

“Mission to Seafarers”。

4. 修訂第 1 條 (簡稱)

第 1 條，英文文本——

廢除

“Missions to Seamen”

代以

“Mission to Seafarers”。

5. 加入第 1A 條

在第 1 條之後——

加入

“1A. 釋義

在本條例中——

指明日期 (specified date) 指《2018 年海員俱樂部法團 (修訂) 條例》(2018 年第 號) 開始實施的日期；

Part 2

Amendments to Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance

3. **Long title amended**

The long title, English text—

Repeal

“Missions to Seamen”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

4. **Section 1 amended (short title)**

Section 1, English text—

Repeal

“Missions to Seamen”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

5. **Section 1A added**

After section 1—

Add

“1A. Interpretation

In this Ordinance—

former section 2(1) (原有第2(1)條) means section 2(1) of the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance (Cap. 1042) that was in force immediately before the specified date;

原有第 2(1) 條 (former section 2(1)) 指在緊接指明日期前有效的《海員俱樂部法團條例》(第 1042 章) 第 2(1) 條。”。

6. 修訂第 2 條 (成立為法團)

(1) 第 2(1) 條——

廢除

在“並以”之前的所有字句

代以

“(1) 在指明日期當日及之後，根據原有第 2(1) 條設立的、在緊接該日期前名為“**The Sailors Home and Missions to Seamen**”的委員會的法團，改名為“**The Sailors Home and Mission to Seafarers**”，”。

(2) 第 2(2) 條——

廢除 (a) 段

代以

“(a) 香港聖公會的大主教；”。

(3) 第 2(2) 條——

廢除 (c) 段

代以

“(c) 一名由怡和管理有限公司提名的人，而該公司有權填補任何不時出現的空缺；”。

(4) 第 2(2)(e) 條——

廢除

specified date (指明日期) means the date on which the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation (Amendment) Ordinance 2018 (of 2018) comes into operation.”.

6. Section 2 amended (incorporation)

(1) Section 2(1)—

Repeal

everything before “and in that”

Substitute

“(1) On and after the specified date, the body corporate of the committee established under the former section 2(1) and known as “The Sailors Home and Missions to Seamen” immediately before that date is to be known as “The Sailors Home and Mission to Seafarers”.”.

(2) Section 2(2)—

Repeal paragraph (a)

Substitute

“(a) the Archbishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui;”.

(3) Section 2(2)—

Repeal paragraph (c)

Substitute

“(c) a person nominated by Jardine Matheson Limited with power to such company to fill up any vacancy occurring from time to time;”.

(4) Section 2(2)(e)—

Repeal

“倫敦”。

- (5) 第 2(2) 條——

廢除 (f) 段

代以

- “(f) 一名由香港航業海員合併工會提名的人，前提是該人屬該工會當選的人員，且該工會屬已根據《職工會條例》(第 332 章) 妥為登記的職工會，而該工會有權填補任何不時出現的空缺；
- (fa) 一名由香港海員工會提名的人，前提是該人屬該工會當選的人員，且該工會屬已根據《職工會條例》(第 332 章) 妥為登記的職工會，而該工會有權填補任何不時出現的空缺；
- (fb) 一名由香港商船高級船員協會提名的人，前提是該人屬該協會當選的人員，且該協會屬已根據《職工會條例》(第 332 章) 妥為登記的職工會，而該協會有權填補任何不時出現的空缺；”。

- (6) 第 2(2)(g) 條——

廢除

“4 名，其中一人必須是法團的義務司庫”

“Missions to Seamen in London”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

(5) Section 2(2)—

Repeal paragraph (f)

Substitute

- “(f) a person nominated by Amalgamated Union of Seafarers, Hong Kong if the person is an elected officer for the time being of such union and such union continues to be a trade union duly registered under the Trade Unions Ordinance (Cap. 332), with power to such union to fill up any vacancy occurring from time to time;
- (fa) a person nominated by Hong Kong Seamen’s Union if the person is an elected officer for the time being of such union and such union continues to be a trade union duly registered under the Trade Unions Ordinance (Cap. 332), with power to such union to fill up any vacancy occurring from time to time;
- (fb) a person nominated by Merchant Navy Officers’ Guild—Hong Kong if the person is an elected officer for the time being of such guild and such guild continues to be a trade union duly registered under the Trade Unions Ordinance (Cap. 332), with power to such guild to fill up any vacancy occurring from time to time;”.

(6) Section 2(2)(g)—

Repeal

“the honorary treasurer of the corporation, not exceeding at any one time 4”

代以

“5 名，其中一人須是香港羅兵咸永道會計師事務所提名的、該所的合夥人，負責擔任法團的義務司庫及秘書”。

(7) 第 2(3) 條之後——

加入

“(4) 儘管原有第 2(1) 條被修訂，根據該條設立的法團，於指明日期當日及之後，繼續存在。據此，該法團的權利、義務及法律責任，並不因為第 (1) 款所作的法團名稱更改，而在任何方面受到影響。”。

7. 修訂第 3 條 (委員會成員的委任)

第 3 條——

廢除第 (1) 款

代以

“(1) 就第 2(2)(c) 條所述的提名而言，由怡和管理有限公司的一名董事或公司秘書作出的證明書，證明某人已獲提名為委員會的成員，即屬足夠。

(1A) 就第 2(2)(d) 及 (e) 條所述的提名而言，由香港總商會主席或總裁作出的證明書及由海員傳道會理事會

Substitute

“a partner of PricewaterhouseCoopers Hong Kong nominated by it to act as the honorary treasurer and secretary of the corporation, not exceeding at any one time 5”.

(7) After section 2(3)—

Add

“(4) Despite the amendment of the former section 2(1), the body corporate established under that section continues in existence on and after the specified date. Accordingly, the rights, obligations and liabilities of that body corporate are not affected in any way by the change of the corporate name effected by subsection (1).”.

7. Section 3 amended (appointment of members of committee)

Section 3—

Repeal subsection (1)

Substitute

“(1) For the purposes of the nomination mentioned in section 2(2)(c), a certificate from a director or the company secretary of Jardine Matheson Limited that a person has been nominated a member of the committee is sufficient.

(1A) For the purposes of the nomination mentioned in section 2(2)(d) and (e), a certificate from the chairperson or the chief executive officer of The Hong Kong General Chamber of Commerce and a certificate from a member of the board of trustees or the secretary general of The Mission to Seafarers

一名成員或秘書長分別作出的證明書，證明某人已獲提名為委員會的成員，即屬足夠。

- (1B) 就第 2(2)(f)、(fa) 及 (fb) 條所述的提名而言，由香港航業海員合併工會、香港海員工會或香港商船高級船員協會主席分別作出的證明書，證明某人已獲提名為委員會的成員，即屬足夠。
- (1C) 就第 2(2)(g) 條所述的義務司庫及秘書的提名而言，由香港羅兵咸永道會計師事務所高級合夥人作出的證明書，證明某人已獲提名為委員會的成員，即屬足夠。”。

8. 修訂第 4 條 (法團的宗旨)

- (1) 第 4(1) 條——

廢除

“由香港”

代以

“由在法團根據原有第 2(1) 條設立前的香港”。

- (2) 第 4(1) 條——

廢除

“英語”

代以

“香港”。

- (3) 第 4(2) 條——

廢除

respectively that a person has been nominated a member of the committee is sufficient.

(1B) For the purposes of the nomination mentioned in section 2(2)(f), (fa) and (fb), a certificate from the chairperson of Amalgamated Union of Seafarers, Hong Kong, Hong Kong Seamen’s Union or Merchant Navy Officers’ Guild—Hong Kong respectively that a person has been nominated a member of the committee is sufficient.

(1C) For the purposes of the nomination of the honorary treasurer and secretary mentioned in section 2(2)(g), a certificate from the senior partner of PricewaterhouseCoopers Hong Kong that a person has been nominated a member of the committee is sufficient.”.

8. Section 4 amended (objects of corporation)

(1) Section 4(1)—

Repeal

“Hong Kong,”

Substitute

“Hong Kong before the establishment of the body corporate under the former section 2(1),”.

(2) Section 4(1)—

Repeal

“Church of England”

Substitute

“Hong Kong Sheng Kung Hui”.

(3) Section 4(2)—

Repeal

“宗旨”

代以

“各宗旨”。

(4) 第 4(2) 條——

廢除

“英語聖公會的原則及認可的慣例相符的方法，或在聖公宗教省內使用任何與該教省”

代以

“香港聖公會”。

9. 修訂第 6 條 (訂立規例的權力)

(1) 第 6 條——

廢除

“總督會同行政局”

代以

“行政長官會同行政會議”。

(2) 第 6 條——

廢除

“倫敦”。

10. 廢除第 7 條 (除本條例另有規定外，本條例的條文不影響遮打海員傳道會基金)

第 7 條——

廢除該條。

“object”

Substitute

“objects”.

(4) Section 4(2)—

Repeal

“Church of England or within a Province of the Anglican Communion, the principles and received practice of that Province”

Substitute

“Hong Kong Sheng Kung Hui”.

9. Section 6 amended (power to make regulations)

(1) Section 6—

Repeal

“Governor in Council”

Substitute

“Chief Executive in Council”.

(2) Section 6—

Repeal

“Missions to Seamen in London”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

10. Section 7 repealed (nothing herein to affect the Chater Missions to Seamen Endowment Fund save as herein provided)

Section 7—

Repeal the section.

11. 修訂第 8 條 (保留條文)

第 8 條——

廢除

“女皇陛下、其世襲繼承人或其他繼承人的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過他們或在他們之下作”

代以

“中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過或藉著他們提出”。

11. Section 8 amended (saving)

Section 8—

Repeal

“Her Majesty the Queen, Her Heirs or Successors, or the rights of any body politic or corporate or of any other persons”

Substitute

“the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other person”.

第 3 部

修訂《海員俱樂部規例》

12. 修訂標題

標題，英文文本——

廢除

“MISSIONS TO SEAMEN”

代以

“MISSION TO SEAFARERS”。

13. 修訂第 1 條 (引稱)

第 1 條，英文文本——

廢除

“Missions to Seamen”

代以

“Mission to Seafarers”。

14. 修訂第 2 條 (釋義)

第 2 條，委員會的定義——

廢除

“Missions to Seamen”

代以

“Mission to Seafarers”。

15. 修訂第 4 條 (舉行大會的時間及在大會上處理的事務)

(1) 第 4(1) 條——

Part 3

Amendments to Sailors Home and Missions to Seamen Regulations

12. Title amended

The title, English text—

Repeal

“MISSIONS TO SEAMEN”

Substitute

“MISSION TO SEAFARERS”.

13. Regulation 1 amended (citation)

Regulation 1, English text—

Repeal

“Missions to Seamen”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

14. Regulation 2 amended (interpretation)

Regulation 2, definition of *committee*—

Repeal

“Missions to Seamen”

Substitute

“Mission to Seafarers”.

15. Regulation 4 amended (time for holding general meetings, and business to be transacted thereat)

(1) Regulation 4(1)—

廢除

“2 月及”。

- (2) 第 4(2) 條——

廢除

“2 月”

代以

“其中一次”。

- (3) 第 4(2) 條，英文文本——

廢除

“chairman”

代以

“chairperson”。

- (4) 第 4(2) 條——

廢除

“、義務秘書、特許會計師”。

- (5) 第 4(2) 條，英文文本——

廢除

“ensuring”

代以

“ensuing”。

16. 修訂第 5 條 (要求召開特別會議)

第 5 條，在“不少於”之前——

加入

Repeal

“in the month of February and”.

- (2) Regulation 4(2)—

Repeal

“The general meeting to be held in the month of February”

Substitute

“One of the general meetings to be held”.

- (3) Regulation 4(2), English text—

Repeal

“chairman”

Substitute

“chairperson”.

- (4) Regulation 4(2)—

Repeal

“, an honorary secretary, chartered accountants”.

- (5) Regulation 4(2), English text—

Repeal

“ensuring”

Substitute

“ensuing”.

16. Regulation 5 amended (requisition to convene special meeting)

Regulation 5—

Repeal

“not less than 4 members thereof”

Substitute

“主席或”。

17. 修訂第 6 條 (委員會主席召開會議的權力 ; 會議的主席及法定人數)

(1) 第 6 條, 英文文本, 標題——

廢除

所有“**chairman**”

代以

“**chairperson**”。

(2) 第 6(1) 條, 英文文本——

廢除

“**chairman**”

代以

“**chairperson**”。

(3) 第 6(1) 條——

廢除

“**義務秘書**”

代以

“**義務司庫及秘書**”。

(4) 第 6(1) 條, 英文文本——

廢除

“**the Colony**”

代以

“**Hong Kong**”。

(5) 第 6(2) 條——

廢除

“the chairperson, or by not less than 4 members of the committee,”.

17. Regulation 6 amended (power of chairman of the committee to convene meetings; chairman and quorum thereof)

(1) Regulation 6, English text, heading—

Repeal

“**chairman**” (wherever appearing)

Substitute

“**chairperson**”.

(2) Regulation 6(1), English text—

Repeal

“chairman”

Substitute

“chairperson”.

(3) Regulation 6(1)—

Repeal

“honorary secretary”

Substitute

“honorary treasurer and secretary”.

(4) Regulation 6(1), English text—

Repeal

“the Colony”

Substitute

“Hong Kong”.

(5) Regulation 6(2)—

Repeal

“由出席的委員會成員所提名的主席”

代以

“由主席或當主席缺席時，由出席的委員會成員所提名的會議主席”。

(6) 第 6(2) 條——

廢除

“4”

代以

“6”。

18. 修訂第 7 條 (會議紀錄)

第 7 條——

廢除

“義務秘書”

代以

“義務司庫及秘書”。

19. 修訂第 10 條 (會所的使用；教士及業務經理的權力)

第 10(1) 條——

廢除

“女皇陛下海軍人員及商船高級船員及船員”

代以

“海員”。

20. 取代第 13 條

第 13 條——

“a chairman”

Substitute

“the chairperson or, in the absence of the chairperson, a chairperson of the meeting”.

(6) Regulation 6(2)—

Repeal

“4”

Substitute

“6”.

18. Regulation 7 amended (record of meetings)

Regulation 7—

Repeal

“honorary secretary”

Substitute

“honorary treasurer and secretary”.

19. Regulation 10 amended (use of institute; and powers of chaplain and business manager)

Regulation 10(1)—

Repeal

“men of Her Majesty’s Navy and to officers and men of the Mercantile Marine”

Substitute

“seafarers”.

20. Regulation 13 substituted

Regulation 13—

廢除該條

代以

“13. 委任和罷免教士的權力

教士的委任或罷免須由海員傳道會作出，但該委任或罷免須獲香港聖公會的大主教批准，並須在諮詢委員會後作出。”。

21. 修訂第 15 條 (教堂的使用)

- (1) 第 15 條，英文文本，標題——

廢除

“chapel”

代以

“church”。

- (2) 第 15 條，英文文本——

廢除

“chapel”

代以

“church”。

- (3) 第 15 條——

廢除

“英語”

代以

“香港”。

- (4) 第 15 條——

廢除

Repeal the regulation

Substitute

“13. Power of appointment and dismissal of chaplain

The appointment or dismissal of the chaplain is to be made by The Mission to Seafarers, such appointment or dismissal being subject to the approval of the Archbishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui and made after consultation with the committee.”.

21. Regulation 15 amended (use of chapel)

(1) Regulation 15, English text, heading—

Repeal

“**chapel**”

Substitute

“**church**”.

(2) Regulation 15, English text—

Repeal

“**chapel**”

Substitute

“**church**”.

(3) Regulation 15—

Repeal

“**Church of England**”

Substitute

“**Hong Kong Sheng Kung Hui**”.

(4) Regulation 15—

Repeal

“其他教會”
代以
“其他基督教派”。

22. 廢除第 17 條 (委任特許會計師及義務秘書)
第 17 條——
廢除該條。

23. 修訂第 20 條 (委任銀行)
第 20 條——
廢除
“或”
代以
“及”。

24. 取代第 23 條
第 23 條——
廢除該條
代以

“23. 支票和付款
法團的支票及其他付款均須由委員會不時授權的一人或多人簽署或批准。”。

“other Church”

Substitute

“other Christian denomination”.

22. Regulation 17 repealed (appointment of chartered accountants and honorary secretary)

Regulation 17—

Repeal the regulation.

23. Regulation 20 amended (appointment of bankers)

Regulation 20—

Repeal

“or”

Substitute

“and”.

24. Regulation 23 substituted

Regulation 23—

Repeal the regulation

Substitute

“23. Cheques and payments

Cheques and other payments of the corporation are to be signed or otherwise approved by a person or persons from time to time authorized by the committee.”.

第 4 部

保留條文

25. 保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過或藉著他們提出申索者除外。

Part 4

Saving

25. Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other person except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.

摘要說明

本條例草案的主要目的，是修訂《海員俱樂部法團條例》(第 1042 章) (*《條例》*) 及《海員俱樂部規例》(第 1042 章，附屬法例 A) (*《規例》*)，藉以更改“*The Sailors Home and Missions to Seamen*”的法團名稱為“*The Sailors Home and Mission to Seafarers*”以及更新各條款及條文。本條例草案亦就更改委員會的組成及程序，訂定條文。

第 1 部——導言

2. 草案第 1 條列出簡稱。

第 2 部——修訂《條例》

3. 草案第 6(1) 條修訂法團的法團名稱，以“*Mission to Seafarers*”取代“*Missions to Seamen*”，此修訂是參照在《2006 年海事勞工公約》中定義的“*Mission to Seafarers*”一詞，用以描述所有海員，而不論職級或性別。草案第 3、4 及 8(1) 條對《條例》作出相應修訂。
4. 草案第 5 條加入新訂《條例》第 1A 條，以定義**指明日期**及**原有第 2(1) 條**。
5. 草案第 6(2) 及 8(2) 及 (4) 條分別修訂《條例》第 2(2)(a) 及 4(1) 及 (2) 條，以反映英語聖公會於 1998 年在香港本地化後，香港聖公會的設立及其受香港聖公會的大主教領導及管轄。

Explanatory Memorandum

The main object of this Bill is to amend the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance (Cap. 1042) (*Ordinance*) and the Sailors Home and Missions to Seamen Regulations (Cap. 1042 sub. leg. A) (*Regulations*) to provide for the change of the corporate name of “The Sailors Home and Missions to Seamen” to “The Sailors Home and Mission to Seafarers” and to update various terms and provisions. The Bill also provides for the change in the composition and procedures of the committee.

Part 1—Preliminary

2. Clause 1 sets out the short title.

Part 2—Amendments to Ordinance

3. Clause 6(1) amends the corporate name of the corporation by replacing the reference to “Missions to Seamen” by “Mission to Seafarers” being a term defined in the Maritime Labour Convention, 2006 to describe all seafarers, regardless of rank or gender. Clauses 3, 4, and 8(1) make consequential amendments to the Ordinance.
4. Clause 5 adds a new section 1A to the Ordinance to define *former section 2(1)* and *specified date*.
5. Clauses 6(2) and 8(2) and (4) respectively amend sections 2(2)(a) and 4(1) and (2) of the Ordinance to reflect the localization of the Church of England in Hong Kong in 1998 with the establishment of the Hong Kong Sheng Kung Hui under the leadership and jurisdiction of the Archbishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui.

6. 草案第 6(3) 條修訂《條例》第 2(2)(c) 條，以反映怡和管理有限公司之集團架構出現的變動。
7. 草案第 6(4) 及 9(2) 條分別修訂《條例》第 2(2)(e) 及 6 條，以反映海員傳道會 (前稱為 The Missions to Seamen) 的總部不一定常設於倫敦。
8. 草案第 6(5) 條廢除《條例》第 2(2)(f) 條，使其切合香港作為中華人民共和國的特別行政區的地位，並代以新訂《條例》第 2(2)(f)、(fa) 及 (fb) 條，以使三個香港海員工會的提名人員可成為委員會成員，以擴大海事界主要持份者的代表性。
9. 草案第 6(6) 條修訂《條例》第 2(2)(g) 條，以反映香港羅兵咸永道會計師事務所 (前稱為 Messrs. Lowe, Bingham & Matthews，即根據《規例》現行第 17(2) 條指定為法團的特許會計師) 一名合夥人根據以往及現行慣例，在無償基礎下經常獲任命為法團的義務司庫及秘書。
10. 草案第 6(7) 條加入新訂《條例》第 2(4) 條，以訂明法團在更改名稱後的權利、義務及法律責任。
11. 由於《條例》第 2(2) 條被修訂，因此草案第 7 條對《條例》第 3 條作出修訂。

6. Clause 6(3) amends section 2(2)(c) of the Ordinance to reflect changes in the group structure of Jardine Matheson Limited.
7. Clauses 6(4) and 9(2) respectively amend sections 2(2)(e) and 6 of the Ordinance to reflect that the headquarters of The Mission to Seafarers (formerly known as The Missions to Seamen) may not always necessarily be in London.
8. Clause 6(5) repeals section 2(2)(f) of the Ordinance to bring the provision into conformity with the status of Hong Kong as a Special Administrative Region of the People's Republic of China and substitutes new section 2(2)(f), (fa) and (fb) to the Ordinance so that the nominated officers of the three seafarers' unions in Hong Kong are able to be nominated to the committee to extend the representation to key stakeholders of the maritime community.
9. Clause 6(6) amends section 2(2)(g) of the Ordinance to reflect that a partner of PricewaterhouseCoopers Hong Kong (formerly known as Messrs. Lowe, Bingham & Matthews, the designated chartered accountants of the corporation under the current regulation 17(2) of the Regulations) has always been appointed to act as the honorary treasurer and secretary of the corporation on a pro-bono basis, in accordance with historic and current practice.
10. Clause 6(7) adds a new section 2(4) to the Ordinance to provide for savings of the rights, obligations and liabilities of the corporation following its change of name.
11. Clause 7 amends section 3 of the Ordinance in consequence of the amended section 2(2) of the Ordinance.

12. 草案第 9(1) 及 11 條分別更新《條例》第 6 及 8 條，使其切合香港作為中華人民共和國的特別行政區的地位。
13. 草案第 10 條廢除《條例》第 7 條，該條在遮打海員傳道會基金於 1986 年終止後已過時。

第 3 部——修訂《規例》

14. 草案第 12、13 及 14 條反映法團名稱的更改。
15. 草案第 15(1) 及 (2) 條對根據《規例》第 4 條舉行大會的時間作出修訂。
16. 草案第 15(3) 及 17(1) 及 (2) 條分別修訂《規例》的英文文本中第 4(2) 條及第 6 條標題及第 (1) 款，以無性別色彩的字詞“chairperson”取代“chairman”。
17. 草案第 15(4)、17(3) 及 18 條分別修訂《規例》第 4(2)、6(1) 及 7 條，以使與《條例》經修訂後的第 2(2)(g) 條一致。
18. 草案第 16 條修訂《規例》第 5 條，以容許主席召開特別會議。
19. 草案第 17(4) 及 19 條分別更新《規例》第 6(1) 及 10(1) 條，使其切合香港作為中華人民共和國的特別行政區的地位。

12. Clauses 9(1) and 11 respectively update sections 6 and 8 of the Ordinance to bring the provisions into conformity with the status of Hong Kong as a Special Administrative Region of the People's Republic of China.
13. Clause 10 repeals section 7 of the Ordinance which is obsolete on cessation of the Chater Missions to Seamen Endowment Fund in 1986.

Part 3—Amendments to Regulations

14. Clauses 12, 13 and 14 reflect the change of title of the corporation.
15. Clause 15(1) and (2) makes amendments to the time for holding general meetings under regulation 4 of the Regulations.
16. Clauses 15(3) and 17(1) and (2) respectively amend the English text of regulation 4(2) and the heading and paragraph (1) of regulation 6 of the Regulations by replacing the reference to “chairman” by a gender-neutral expression “chairperson”.
17. Clauses 15(4), 17(3) and 18 respectively amend regulations 4(2), 6(1) and 7 of the Regulations to tally with the amended section 2(2)(g) of the Ordinance.
18. Clause 16 amends regulation 5 of the Regulations to allow the chairperson to convene special meetings.
19. Clauses 17(4) and 19 respectively update regulations 6(1) and 10(1) of the Regulations to bring the provisions into conformity with the status of Hong Kong as a Special Administrative Region of the People's Republic of China.

20. 草案第 17(5) 條修訂《規例》第 6(2) 條，以反映根據現行慣例，除非主席缺席，否則委員會會議由主席主持。
21. 草案第 17(6) 條修訂《規例》第 6(2) 條之下委員會大會或特別會議的法定人數，以反映根據《條例》經修訂後的第 2 條可能增加的委員會成員數目。
22. 草案第 20 條修訂《規例》第 13 條，以反映助理教士及讀經師已不再由海員傳道會委任，以及反映隨着英語聖公會於 1998 年在香港本地化後有關指定事宜的變更。
23. 草案第 21(1) 及 (2) 條修訂《規例》第 15 條，以反映香港傳道會的聖伯多祿堂現獲祝聖為教堂。草案第 21(3) 條修訂《規例》第 15 條，以反映英語聖公會於 1998 年在香港本地化後，香港聖公會的設立及其受香港聖公會的大主教領導及管轄，草案第 21(4) 條修訂《規例》第 15 條，以准許進行其他基督教派的獲批准儀式。
24. 草案第 22 條廢除《規例》第 17 條，因為根據《條例》經修訂後的第 2(2)(g) 條的規定，已無需在周年大會上委任特許會計師或義務秘書。

20. Clause 17(5) amends regulation 6(2) of the Regulations to acknowledge the current practice whereby the chairperson chairs committee meetings unless the chairperson is absent.
21. Clause 17(6) amends the quorum of a general or special meeting of the committee under regulation 6(2) of the Regulations to reflect the increase in the possible number of committee members under the amended section 2 of the Ordinance.
22. Clause 20 amends regulation 13 of the Regulations to reflect that the assistant chaplains and readers are no longer appointed by The Mission to Seafarers, and to reflect the change in designation following the localization of the Church of England in Hong Kong in 1998.
23. Clause 21(1) and (2) amends regulation 15 of the Regulations to reflect that St. Peter's Church in the Hong Kong Mission is now consecrated as a church. Clause 21(3) amends regulation 15 of the Regulations to reflect the localization of the Church of England in Hong Kong in 1998 with the establishment of the Hong Kong Sheng Kung Hui under the leadership and jurisdiction of the Archbishop of the Hong Kong Sheng Kung Hui, and clause 21(4) amends regulation 15 of the Regulations to allow approved services of other Christian denominations.
24. Clause 22 repeals regulation 17 of the Regulations since it is no longer necessary to appoint a firm of chartered accountants or honorary secretary at the annual general meeting under the amended section 2(2)(g) of the Ordinance.

25. 草案第 24 條以新訂《規例》第 23 條代以第 23 條，以規定支票及其他款項須按照現行慣例由委員會不時批准的一名或多名獲授權簽署人代表法團簽署和支付。

第 4 部——保留條文

26. 草案第 25 條就保留中央或香港特別行政區政府享有的權利，訂定條文。

孖士打律師行
The Sailors Home and
Missions to Seamen
的代表律師

25. Clause 24 substitutes regulation 23 of the Regulations with a new regulation 23 to provide that cheques are to be signed, and other payments will be made, on behalf of the corporation by an authorized signatory or signatories approved by the committee from time to time in accordance with current practice.

Part 4—Saving

26. Clause 25 provides for saving of the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Mayer Brown JSM
Solicitors for
The Sailors Home and
Missions to Seamen